

Dogovor

med Vlado Italijanske republike, Zvezno vlado Republike Avstrije in
Vlado Republike Slovenije o sodelovanju v policijskem centru v Vratih
- Megvarjah

Vlada Italijanske republike (v nadaljevanju: italijanska pogodbenica),
Zvezna vlada Republike Avstrije (v nadaljevanju: avstrijska
pogodbenica) in Vlada Republike Slovenije (v nadaljevanju:
slovenska pogodbenica), vse tri v nadaljevanju: pogodbenice, so se

z namenom spodbujanja in nadaljnega razvijanja policijskega
sodelovanja;

ob upoštevanju obstoječih dvostranskih dogovorov o policijskem
sodelovanju in o prevzemu oseb na skupni državni meji med Vlado
Italijanske republike, Zvezno vlado Republike Avstrije in Vlado
Republike Slovenije;

ob upoštevanju načel, opredeljenih v Schengenskem sporazumu z
dne 14. junija 1985 in Schengenski konvenciji z dne 19. junija 1990,
sklicujoč se posebej na določbe III. dela Policija in varnost, I.
poglavje Policijsko sodelovanje;

ob upoštevanju zakonodaj pogodbenic

dogovorile o naslednjem:

1. člen

(1) Avstrijska pogodbenica je v občini Vrata - Megvarje na območju državne meje z Italijansko republiko in Republiko Slovenijo postavila Center za policijsko sodelovanje (v nadaljevanju: Center).

(2) V tem Centru bodo v Avstrijo napotene uradne osebe policije, karabinjerjev in finančne policije za italijansko pogodbenico in v Avstrijo napotene uradne osebe policije za slovensko pogodbenico skupaj s tam delujočimi uradnimi osebami avstrijske Zvezne žandarmerije in Zvezne policije delovale svetovalno in podporno. Napotene uradne osebe nimajo pravice samostojno izvajati policijskih ukrepov, temveč posredujejo informacije in opravljajo naloge izključno na podlagi navodil, ki jim jih je dala pogodbenica napotiteljica.

(3) Center bo označen v jezikih pogodbenic.

(4) Pristojni organi, navedeni v 3. členu, si izmenjajo sezname imen uradnih oseb, ki so bile napotene v center, in drug drugega obveščajo o kadrovskih spremembah.

2. člen

Center ima nalogo spodbujati in pospeševati sodelovanje pogodbenic predvsem s:

- a) spodbujanjem čezmejnega policijskega sodelovanja,
- b) podporo pri ohranjanju javnega reda in varnosti ter pri preprečevanju čezmejne kriminalitete in ilegalnih migracij

ob spoštovanju zakonodaje pogodbenic ter upoštevanju sporazumov o policijskem sodelovanju in o prevzemu oseb na skupni državni meji.

3. člen

Pristojni organi za izvajanje tega dogovora so:

- za Italijansko republiko: Ministrstvo za notranje zadeve, Oddelek za javno varnost;
- za Republiko Avstrijo: Zvezno notranje ministrstvo, Generalna direkcija za javno varnost;

- za Republiko Slovenijo: Ministrstvo za notranje zadeve, Generalna policijska uprava.

4. člen

V smislu tega dogovora veljajo kot obmejna območja:

- za Italijansko republiko: z Republiko Avstrijo območja Avtonomne pokrajine Bolzano - Južna Tirolska, Pokrajine Belluno in Videmske pokrajine; z Republiko Slovenijo območja Videmske, Goriške in Tržaške pokrajine.
- za Republiko Avstrijo: z Italijansko republiko Zvezne dežele Koroška, Tirolska in Vorarlberg; z Republiko Slovenijo Zvezne dežele Koroška, Štajerska in Gradiščanska;
- za Republiko Slovenijo: z Italijansko republiko območja Policijskih uprav Koper, Nova Gorica in Kranj, z Republiko Avstrijo območja Policijskih uprav Kranj, Celje, Slovenj Gradec, Maribor in Murska Sobota;

5. člen

(1) Uradne osebe, ki delajo v Centru, opravljajo podporne in svetovalne naloge:

- a) pri spodbujanju in krepitvi čezmejnega sodelovanja in izmenjave informacij na področju policijskega dela;
- b) pri usklajevanju skupnih nalog kontrole in nadzora ter drugih operacij na skupni državni meji ali na posameznih obmejnih območjih, pri katerih sodelujejo pogodbenice;
- c) v zadevah prevzema državljanov pogodbenic in državljanov tretjih držav, ki se ilegalno zadržujejo na ozemlju držav pogodbenic ali so tja ilegalno vstopili, ob upoštevanju določb veljavnih sporazumov;
- d) pri izmenjavi informacij o preventivnem in represivnem zatiranju kriminalitete.

(2) Uradne osebe, ki delajo v Centru, medsebojno sodelujejo pri opravljanju svojih dejavnosti. Pooblašcene so, da ob upoštevanju veljavnih nacionalnih predpisov neposredno odgovarjajo na zaprosila, ki so jim jih poslale pristojne službe vsake pogodbenice.

(3) Uradne osebe se medsebojno sporazumevajo v slovenskem, nemškem in italijanskem jeziku, pri čemer imajo pravico, da svoja zaprosila posredujejo v svojem uradnem jeziku.

(4) Za uradne osebe v Centru veljajo izključno navodila in disciplinski predpisi njihovih nacionalnih organov.

(5) Uradne osebe, ki so napotene v Center, so pooblašcene, da na opravljanje svoje službe v Center prihajajo v svoji nacionalni uniformi oziroma z dobro razpoznavnimi službenimi oznakami ter da ustrezno predpisom države gostiteljice nosijo službeno orožje. Uporaba službenega orožja je omejena na primere silobrana in skrajne sile.

6. člen

(1) Avstrijska pogodbenica brezplačno zagotovi drugima pogodbenicama potrebne prostore za opravljanje službe in krije tudi vse obratovalne stroške razen stroškov uporabe telekomunikacij. Obema pogodbenicama omogoča namestitve in delovanje telekomunikacijskih naprav in naprav za obdelavo podatkov, ki jih zagotovita pogodbenici, ter vzpostavitev potrebnih povezav z njunimi lokalnimi mrežami. Avstrijska pogodbenica zaradi zagotavljanja izvajanja dejavnosti, opredeljenih v skladu s tem dogovorom, omogoča upravljavcem italijanskih in slovenskih telekomunikacijskih naprav in naprav za obdelavo podatkov vstop na svoje državno ozemlje zaradi namestitve naprav ter vzpostavitve in vzdrževanja omrežnih povezav.

(2) Naprave in premičnine, ki jih v Center prinesejo pogodbenice, ostanejo njihova last.

7. člen

(1) V 3. členu navedeni pristojni organi držav pogodbenic imenujejo vsak svojo uradno osebo, odgovorno za organizacijo

skupnih dejavnosti in delovanje Centra. Odgovorne uradne osebe v prvih šestih mesecih po začetku delovanja Centra skupaj izdelajo poslovnik in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje dobrega delovanja Centra.

(2) Poslovnik je, potem ko ga potrdijo v 3. členu navedeni organi, obvezujoč.

8. člen

(1) Predstavniki pristojnih organov in odgovorne osebe posameznih pogodbenic se sestanejo najmanj dvakrat letno, da opravijo pregled sodelovanja in ocenijo svoje delo. Na teh sestankih:

- a) si izmenjajo statistične podatke o delovanju Centra in razvoju različnih oblik kriminalitete,
- b) izdelajo novi skupni delovni program in ustrezne strategije za skupne dejavnosti na državni meji ali na obmejnih območjih.

(2) O vsakem sestanku sestavijo zapisnik.

9. člen

Vsaka pogodbenica ima pravico, da ob navedbi razlogov zavrne posredovanje informacij ali sodelovanje nasploh, če bi bili na ta način ogroženi splošni interesi ali javna varnost lastne države.

10. člen

Nesoglasja v zvezi z izvajanjem tega dogovora pristojni organi pogodbenic, navedeni v 3. členu, rešujejo s pogajanjem. Spori se lahko rešujejo tudi po diplomatski poti.

11. člen

Določbe tega dogovora ne vplivajo na obveznosti, ki so jih pogodbenice sprejele na podlagi drugih sklenjenih dvostranskih in večstranskih sporazumov.

12. člen

(1) Dogovor začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem je bila poslana tretja diplomatska nota o izpolnitvi notranjepravnih pogojev za začetek veljavnosti.

(2) Dogovor velja za nedoločen čas. Vsaka pogodbenica ga lahko odpove po diplomatski poti. V tem primeru dogovor preneha veljati devetdeset dni po prejemu uradnega obvestila o odpovedi.

V potrditev tega so ta dogovor podpisali pooblaščenci, ki so jih določile njihove vlade.

Sestavljeno v Thörl-Maglern dne 14.9.2004 v treh izvirnikih, vsak v italijanskem, nemškem in slovenskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

Za Vlado
Italijanske republike
Antonio D'Alí

Za Zvezno vlado
Republike Avstrije
Ernst Strasser

Za Vlado
Republike Slovenije
Rado Bohinc